

2 Crônicas 02

1 καὶ εἶπε Σαλωμών τοῦ οἰκοδομῆσαι

1 E disse Salomão do edificar

οἶκον τῷ ὀνόματι Κυρίου καὶ οἶκον τῇ
casa ao nome do Senhor e casa ao

βασιλείᾳ αὐτοῦ. 2 καὶ συνήγαγε
reino dele. 2 E reuniu

Σαλωμών ἑβδομήκοντα χιλιάδας ἀνδρῶν
Salomão setenta mil homens

νωτοφόρων καὶ ὀγδοήκοντα χιλιάδας
carregadores e oitenta mil

λατόμων ἐν τῷ ὄρει, καὶ οἱ
Canteiros na montanha, e os

ἐπιστάται ἐπ αὐτῶν τρισχίλιοι
supervisores sobre eles três mil

ἑξακόσιοι. 3 καὶ ἀπέστειλε Σαλωμών
seiscentos. 3 E enviou Salomão

πρὸς Χιρὰμ βασιλέα Τύρου λέγων
a Hirão, rei de Tiro, dizendo:

ὥς ἐποίησας μετὰ Δαυὶδ τοῦ πατρός
"Como fizeste com David, do pai

μου καὶ ἀπέστειλας αὐτῷ κέδρους τοῦ
meu, e enviaste a ele cedros do

οἰκοδομῆσαι ἑαυτῷ οἶκον κατοικῆσαι
edificar a si casa a habitar

ἐν αὐτῷ, 4 καὶ ἰδοὺ ἐγὼ ὁ υἱὸς
nela, 4 também, eis que eu, o filho

αὐτοῦ οἰκοδομῶ οἶκον τῷ ὀνόματι
dele, edifico casa ao nome

Κυρίου Θεοῦ μου ἁγιάσαι αὐτὸν
do Senhor Deus meu, a santifica - lo

αὐτῷ τοῦ θυμῶν ἀπέναντι αὐτοῦ
a Ele, do incensar diante dele

θυμίαμα καὶ πρόθεσιν διὰ παντὸς καὶ
incensos e proposição contínua, e

τοῦ ἀναφέρειν ὁλοκαυτώματα
do oferecer holocaustos

διὰ παντὸς τὸ πρωῖ καὶ τὸ δείλης καὶ
de contínuo à manhã e à tarde, e

ἐν τοῖς σαββάτοις καὶ ἐν ταῖς νουμηνίαις
nos shabbatot, e nas luas novas,

καὶ ἐν ταῖς ἐορταῖς τοῦ Κυρίου Θεοῦ
e nas festas do Senhor Deus

ἡμῶν εἰς τὸν αἰῶνα τοῦτο ἐπὶ τὸν
nosso; à era isto sobre o

Ἰσραήλ. 5 καὶ ὁ οἶκος, ὃν ἐγὼ οἰκοδομῶ
Israel. 5 E a casa que eu edifico

μέγας, ὅτι μέγας Κύριος ὁ Θεὸς ἡμῶν
grande, que grande Senhor o Deus nosso,

παρὰ πάντας τοὺς θεοὺς. 6 καὶ τίς
junto de todos os deuses. 6 E quem

ισχύσει οἰκοδομῆσαι αὐτῷ οἶκον;
terá força a edificar a ele casa?

ὅτι ὁ οὐρανὸς καὶ ὁ οὐρανὸς τοῦ
Porque o céu e o céu do

οὐρανοῦ οὐ φέρουσι τὴν δόξαν αὐτοῦ.
céu não suportam a glória dele.

καὶ τίς ἐγὼ οἰκοδομῶν αὐτῷ οἶκον;
E quem eu que edifica a ele casa?

ὅτι ἀλλ ἢ τοῦ θυμιᾶν κατέναντι
Porque mas que do incensar diante

αὐτοῦ. 7 καὶ νῦν ἀπόστειλόν μοι ἄνδρα
dele. 7 E agora, envia - me homem

σοφὸν καὶ εἰδότα τοῦ ποιῆσαι
sábio e entendido do trabalhar

ἐν τῷ [χρυσίῳ](#) καὶ ἐν τῷ [ἀργυρίῳ](#) καὶ ἐν
no ouro, e na prata, e em

τῷ [χαλκῷ](#) καὶ ἐν τῷ σιδήρῳ καὶ ἐν τῇ
o bronze, e no ferro, e na

πορφύρᾳ καὶ ἐν τῷ κοκκίνῳ καὶ ἐν τῇ
púrpura, e no carmesim e no

ὑακίνθῳ καὶ ἐπιστάμενον γλύψαι
jacinto, e que saiba esculpir

γλυφὴν [μετὰ](#) τῶν [σοφῶν](#) τῶν μετ' ἐμοῦ
entalhes, com os sábios dos comigo

ἐν [Ἰούδα](#) καὶ ἐν [Ἱερουσαλήμ](#), ἃ
em Judá e em Jerusalém, quais

[ἡτοίμασε Δαυὶδ](#) ὁ [πατήρ](#) μου. 8 καὶ
preparou David, o pai meu,. 8 E

[ἀπόστειλόν](#) μοι [ξύλα](#) [κέδρινα](#) καὶ
envia - me madeiras de cedro, e

[ἀρκεύθινα](#) καὶ [πεύκινα](#) ἐκ τοῦ [Λιβάνου](#),
de junípero e de pinho do Líbano;

ὅτι ἐγὼ [οἶδα](#) [ὥς](#) οἱ [δοῦλοί](#) σου [οἶδασι](#)
que eu sei como os servos teus sabem

[κόπτειν](#) [ξύλα](#) ἐκ τοῦ [Λιβάνου](#) καὶ
cortar madeiras do Líbano. E

[ἰδού](#) οἱ [παῖδες](#) σου [μετὰ](#) τῶν [παίδων](#)
eis que os servos teus com os servos

μου 9 [πορεύσονται ἐτοιμάσαι](#) μοι
meus 9 se conduzir preparar a mim

[ξύλα](#) εἰς [πλῆθος](#), ὅτι ὁ [οἶκος](#), ὃν
madeiras a abundância, que a casa que

ἐγὼ οἰκοδομῶ [μέγας](#) καὶ [ἔνδοξος](#). 10 καὶ
eu edifico grande e gloriosa. 10 E

[ἰδού](#) τοῖς [ἐργαζομένοις](#) τοῖς κόπτουσι
eis que aos trabalhadores aos cortam

[ξύλα](#) εἰς [βρώματα](#) [δέδωκα](#) [σῖτον](#)
madeiras, por alimento, dei trigo

εἰς [δόματα](#) τοῖς [παισί](#) σου κόρων
por presentes aos servos teus: coros

[πυροῦ](#) [εἴκοσι](#) [χιλιάδας](#) καὶ [κριθῶν](#)
de trigo vinte mil e de cevadas

κόρων [εἴκοσι](#) [χιλιάδας](#) καὶ [οἴνου](#)
coros vinte mil, e de vinho

μέτρων [εἴκοσι](#) [χιλιάδας](#) καὶ [ἐλαίου](#)
medidas vinte mil e de azeite

μέτρων [εἴκοσι](#) [χιλιάδας](#). 11 καὶ [εἶπε](#)
medidas vinte mil." 11 E disse

[Χιράμ βασιλεὺς](#) Τύρου ἐν [γραφῇ](#) καὶ
Hirão, rei de Tiro, em escrito e

[ἀπέστειλε](#) πρὸς [Σαλωμὼν](#) [λέγων](#)
enviou a Salomão, dizendo:

ἐν τῷ [ἀγαπῆσαι](#) [Κύριον](#) τὸν [λαὸν](#) αὐτοῦ
"No amar Senhor ao povo dele,

[ἔδωκέ](#) σε [ἐπ](#) αὐτοὺς [βασιλέα](#). 12 καὶ
Deu - te sobre eles rei." 12 E

[εἶπε](#) [Χιράμ](#) [εὐλογητὸς](#) [Κύριος](#) ὁ [Θεὸς](#)
disse Hirão: "Bendito Senhor, o Deus

Ἰσραήλ, ὃς [ἐποίησε](#) τὸν [οὐρανὸν](#) καὶ
de Israel, que fez o céu e

τὴν [γῆν](#), ὃς [ἔδωκε](#) τῷ [Δαυίδ](#) τῷ [βασιλεῖ](#)
a terra, que deu ao David ao rei

[υἱὸν](#) [σοφὸν](#) καὶ ἐπιστάμενον ἐπιστήμην
filho sábio, e que conhece ciência

καὶ [σύνεσιν](#), ὃς [οἰκοδομήσει](#) [οἶκον](#)
e entendimento, que edificará casa

τῷ [Κυρίῳ](#) 13 καὶ [νῦν](#) ἀπέστειλά σοι
ao Senhor. 13 E agora, envie - te

ἄνδρα σοφὸν καὶ εἰδότα
homem sábio e que conhece

σύνεσιν Χιρὰμ τὸν πατέρα μου 14
entendimento, Hirão, ao pai meu, 14

ἢ μήτηρ αὐτοῦ ἀπὸ θυγατέρων Δάν, καὶ
a mãe dele das filhas de Dã, e

ὁ πατήρ αὐτοῦ ἄνῆρ Τύριος
o pai dele, homem de Tiro,

εἰδότα ποιῆσαι ἐν χρυσίῳ καὶ ἐν
entendido a trabalhar em ouro, e em

ἄργυρίῳ καὶ ἐν χαλκῷ καὶ ἐν σιδήρῳ
prata, e em bronze, e em ferro,

καὶ ἐν λίθοις καὶ ξύλοις καὶ ὑφαίνειν
e em pedras e madeiras; e tecer

ἐν τῇ πορφύρᾳ καὶ ἐν τῇ ὑακίνθῳ καὶ ἐν
na púrpura, e no jacinto, e em

τῇ βύσσῳ καὶ ἐν τῷ κοκκίνῳ καὶ
o linho fino e no carmesim; e

γλύψαι γλυφὰς καὶ διανοεῖσθαι πᾶσαν
esculpir entalhes e ponderar todo

διανόησιν, ὅσα ἂν δῶς αὐτῷ, μετὰ τῶν
desígnio que deres a ele, com os

σοφῶν σου καὶ σοφῶν Δαυὶδ κυρίου
sábios teus e sábios de David, senhor

μου πατρός σου. 15 καὶ νῦν τὸν σῖτον
meu, pai teu. 15 E agora, ao trigo,

καὶ τὴν κριθὴν καὶ τὸ ἔλαιον καὶ τὸν
e a cevada, e o azeite e o

οἶνον, ἃ εἶπεν ὁ κύριός μου,
vinho, que disse o senhor meu,

ἀποστείλατω τοῖς παισίν αὐτοῦ.
que envie aos servos dele.

16 καὶ ἡμεῖς κόψομεν [ξύλα](#) ἐκ τοῦ
16 E nós cortaremos madeiras do

[Λιβάνου](#) [κατὰ](#) [πᾶσαν](#) τὴν [χρείαν](#)
Líbano, como toda a necessidade

σου καὶ ἄξομεν αὐτὰ σχεδίαις [ἐπὶ](#)
tua, e traremos a elas a jangadas sobre

[θάλασσαν](#) Ἰόππης, καὶ σὺ [ἄξεις](#) αὐτὰ
mar de Jope; e tu levarás a elas

εἰς [Ἱερουσαλήμ](#). 17 καὶ [συνήγαγε](#)
para Jerusalém." 17 E reuniu

[Σαλωμών](#) [πάντας](#) τοὺς [ἄνδρας](#) τοὺς
Salomão todos os homens aos

προσηλύτους τοὺς ἐν [γῇ](#) [Ἰσραὴλ](#)
prosélitos aos na terra de Israel,

[μετὰ](#) τὸν ἀριθμόν, ὃν ἠρίθμησεν
depois do número que contara

αὐτοὺς [Δαυὶδ](#) ὁ [πατὴρ](#) αὐτοῦ, καὶ
a eles David, o pai dele; e

[εὗρέθησαν](#) [ἐκατὸν](#) [πεντήκοντα](#)
foram achados cento cinquenta

[χιλιάδες](#) καὶ [τρισχίλιοι](#) [ἑξακόσιοι](#). 18 καὶ
mil e três mil seiscientos. 18 E

[ἐποίησεν](#) [ἐξ](#) αὐτῶν [ἐβδομήκοντα](#) [χιλιάδας](#)
fez deles setenta mil

νωτοφόρων καὶ [ὀγδοήκοντα](#) [χιλιάδας](#)
carregadores, e oitenta mil

λατόμων καὶ τρισχιλίους ἑξακοσίους
canteiros e três mil seiscientos

ἐργοδιώκτας [ἐπὶ](#) τὸν [λαόν](#).
superintendentes sobre o povo.

